

## IV. GLOSSAIRE PLURIDIALECTAL

français	italien	latin	patois de Chermignon (VS)	patois de Bagnes (VS)	patois fribourgeois	patois de Pleigne (JU)	patois de Montignèz (JU)	patois de Roisan (Vallee d'Aoste; Italie)	patois de Verrayes (Vallee d'Aoste; Italie)	savoyard (France)	occitan (France)	picard (France)	wallon (région de Namur; Belgique)
<b>ANIMAUX</b>													
le canard (m)	l'anitra (f)	anas, anatis (f)	lo kanâr (m)	o kanâ (m)	le dyëntso (m)	eul/le canard (m)	lo/le boérèt (m)	lo kanaa (m)	lo kanâr (m)	l'kanâ (m)	lo guit (m)/ lo rit (m)	èch canèrd (m)	li canârd (m)
le chat (m)	il gatto (m)	feles, felis (f)	lo tsatt (m)	o tsa (m)	le tsa (m)	eul/le tchait (m)	lo/le tchait (m)	lo tsätte (m)	lo tsétt (m)	l'tha (m)	lo gat (m)/ lo cat (m)	èch co (m)	li tchèt (m)
le cheval (m)	il cavallo (m)	equus, equi (m) / caballus, caballi (m)	lo tsèvà (m)	o tsyò (m)	le tsavò (m)	eul/le tchvâ (m)	lo/le tchvâ (m)	lo kavâl (m)	lo kavâl (m)	lè thvò (m)	lo caval (m)	che kvo (m)	li tch'vau (m)
la chèvre (f)	la capra (f)	capra, caprae (f)	la tchyèbra (f), la gyèkss (f)	a tsyouira (f)	la tchivra (f)	lai tchievre (f)	lai tchievre (f)	la tcheûvra (f)	la tséevra (f)	la tyèvre (f)	la cabra (f)	èl madjette (f)	li gade (f)
le chien (m)	il cane (m)	canis, canis (m, f)	lo tsén (m)	o tsèin (m)	le tsén (m)	eul/le tchin (m)	lo/le tchin (m)	lo tseùn (m)	lo tcheun (m)	l'thèn (m)	lo can (m) / lo gos (m)	èch tchien (m)	li tchin (m)
le coq (m)	il gallo (m)	gallus, galli (m)	lo pôléco (m)	o polè (m)	le pu (m)	eul/le pou (m)	lo/le pou (m)	lo pou (m)	lo pou (m)	l'polè (m)	lo gal (m)	èch co (m)	li coq (m)
le crocodile (m)	il coccodrillo (m)	crocodilus, crocodili (m)	lo krokodile (m)	o krokodile (m)	le krokodilo (m)	eul/le crocodile (m)	lo/le crocodile (m)	lo kokkodrillo (m)	lo kokkodrillo (m)	l'krokodilo (m)	lo crocodil (m)	èch crocodile (m)	li crocodile (m)
la grenouille (f)	la rana (f)	rana, ranæ (f)	la ranôlye (f)	a renòle (f)	la renàye (f)	lai raïnne (f)	lai raïnne (f)	la renòlye (f)	la rân-an (f)	la rnòlye (f)	la rana (f) / la granhòta (f)	èl guernouille (f)	li guèrnouye (f)
la girafe (f)	la giraffa (f)	camelopardalis, camelopardalis (f)	la jirrafe (f)	a jirrafe (f)	la dzirafa (f)	lai dgirafe (f)	lo/le grant-cò (m)	la djirâffa (f)	la djirâffa (f)	la jirâfe (f)	la girafa (f)	èl girafe (f)	li jirafe (f)
le lapin (m)	il coniglio (f)	lepus, leporis (m)	lo lyapèin (m)	o lapèin (m)	le konòl (m)	eul/le kni (m)	lo/le laipin (m)	lo lapeùn (m)	lo lapèn (m)	l'lapèn (m)	lo lapin (m) / lo conilh (m)	èch lapin (m)	li robète (f)
le lion (m)	il leone (m)	leo, leonis (m)	lo liyón (m)	o liyón (m)	le yéévo (m)	lo/le lion (m)	lo/le yion (m)	lo liouùn (m)	lo lión (m)	l'lyon (m)	lo lion (m)	èch lion (m)	li liyon (m)
l'oiseau (m)	l'uccello (m)	avis, avis (f) / avicula, aviculae (f)	l'oujé (m)	l'ozé (m)	l'o'ji (m)	l'ojé (m)	lo/le oujeé (m)	l'èjji (m)	lo pi-pi (m)	l'èjjo (m)	l'aucèl (m)	èchl oèzieu (m)	l'ouja / li mouchon (m)
le perroquet (m)	il pappagallo (m)	psittacus, psittacci (m)	lo pèrrokýe (m)	o parroké (m)	le pèrotýe (m)	eul/le djâsou (m)	lo/le djiaïtchat (m)	lo papagâl (m)	lo papagâl (m)	l'paroké (m)	lo papagai (m)	èch perrotchet (m)	li pabiè / li pawejeu (m)

français	italien	latin	patois de Chermignon (VS)	patois fribourgeois	patois de Pleigne (JU)	patois de Montignez (JU)	patois de Roisan (Vallee d'Aoste; Italie)	patois de Verrayes (Vallee d'Aoste; Italie)	savoyard (France)	occitan (France)	picard (France)	wallon (région de Namur; Belgique)
le poisson (m)	il pesce (m)	piscis, piscis (m)	lo pêchôn (m)	le pêchôn (m)	eul/le poichon (m)	lo/le potiechon (m)	lo pêssouin (m)	lo pêssôn (m)	l'pèissôn (m)	lo peis (m)	èch pichon (m)	li pêchon (m)
la poule (f)	la gallina (f)	gallina, gallinae (f)	la zeïèna (f)	la dzeniye (f)	lai dg'rainne (f)	lai dg'rainne (f)	la dzeu-leúma (f)	la dzeu-leúma (f)	la polàye (f)	la galina (f)	èl glaine (f)	li pouye (f)
le rat (m)	il ratto (m), il topo (m)	mus, muris (m)	lo ratt (m)	le ra (m)	eul/le rait (m)	lo/le rait (m)	lo ràtte (m)	lo ratt (m)	l'ra (m)	lo rat (m)	èch ro (m)	li rat (m)
le serpent (m)	il serpente (m)	anguis, anguis (m)/serpens, serpents (f, m)	la charpèn (f)	la charpèn (f)	lai serpent (f)	lai serpent (f)	la bouye (f)	la beuye (f)	la sarpé (f)	la serp (f)	èch serprint (m)	li sierprint (m)
le singe (m)	la scimmia (f)	simia, simiae (f)	lo chénzo (m)	le chéndzo (m)	lo/le sendge (m)	lo/le sindge (m)	lo séundzo (m)	lo séndzo (m)	l'sèndho (m)	lo monin (m)	èch singe (m)	li mauricot (m)
la vache (f)	la mucca (f)	vacca, vaccae (f)	la vâtese (f)	la vâtese (f)	lai vaitche (f)	lai vaitche (f)	la vâtese (f)	la vâtese (f)	la vâthe (f)	la vaca (f)	èl vaque (f)	li vatche (f)
<b>NOMBRES</b>												
zéro	zero	nullus	zééro / zéro	zèrô	zéro	zéro	dzééro / zéro	dzero	zérô	zerò	zéro	zérô / nuk
un	uno	unus	ôn	yon	une	yun	eun	én	yon	un	un	onk
deux	due	duo	dó	dou	dous	dous	dou	do	dou	dos	deux	deûs
trois	tre	tres	trèch / trè	trè	tràs	tràs	trèi	trèi	trè	tres	troès	trwès
quatre	quattro	quattuor	kàtro	kàtro	quatre	quaitre	kattro	kattro	kàtro	quatre	quate	quate
cinq	cinq	quinque	sén	thèn	cintçhe	cintçhe	sinkyè	sénk	sèn	cinc	chonq	cinq
six	sei	sex	chich	chè	ché	ché	choui	choué	si	sièis	six	chij
sept	sette	septem	chatt	chàte	sept	sept	sattè	séett	sa	sèt	sept	sèt'
huit	otto	octo	ouètt	vouète	heûte	heûte	ouètte	ouètt	oui	uèit	huit	yût'
neuf	nove	novem	nou	nàa	nuef	nuef	nou	neu	nou	nòu	neuf	noûf
dix	dieci	decem	dijè	dji	dije	dieche	dji	djè	di	dètz	dix	dij
onze	undici	undecim	ònze	òndze	onze	onje	òunze	ònze	ònze	onze	onze	onze
douze	dodici	duodecim	dòze	dòdze	doze	doze	dòzè	dòzé	dòze	doze	doze	doze
vingt	venti	viginti	vèn	vèn	vinte	vinte	veún	veun	vè	vint	vingt	vint'

français	italien	latin	patois de Chermignon (VS)	patois de Bagnes (VS)	patois fribourgeois	patois de Pleigne (JU)	patois de Montignez (JU)	patois de Roisan (Val-lée d'Aoste; Italie)	patois de Verrayes (Val-lée d'Aoste; Italie)	savoyard (France)	occitan (France)	picard (France)	wallon (région de Namur; Belgique)
trente	trenta	triginta	trènta	trènta	trènta	trente	trente	trènta	trènta	trête	trenta	trinte	trinte
cent	cento	centum	çhlin		than	cent	ceint	sèn	sèn	sê	cent	chint	cint
mille	mille	mille	mèle	mèle	mîle	mille	mille	meùlle	mèlle	mîlo	mil	mille	mîle
PARTIES DU CORPS													
la bouche (f)	la bocca (f)	os, oris (n)	la bôtse (f)	a dyeuueve (f)	la bôtse (f)	lai gordge (f)	lai bouëtche	la bôtse (f)	la bôtse (f)	l' grouèn (m)	la boca (f)	èl bouque (f)	li bouche (f)
le bras (m)	il braccio (m)	bracchium, braccii (n)	lo bré (m)	o bri (m)	eul/le brais (m)	lo bri (m)	lo/le brais (m)	lo bra (m)	lo bra (m)	l' bré (m)	lo braç (m)	èch bro (m)	li brès (m)
les cheveux (m pl)	i capelli (m pl)	capilli, capillorum (m)	lè piss (m pl)	i pài (m pl)	les pois (m pl)	leu pèi (m pl)	les pois (m pl)	lé pèi (m pl)	lé pèi (m pl)	lò cheu (m pl)	los pèses (m pl)	ché caviaux (m pl)	Lès tch'vias (m pl)
la jambe (f)	la gamba (f)	crus, cruris (n)	la tsànba (f)	a tsànba (f)	lai tchaimbe (f)	la tsànba (f)	lai tchaimbe (f)	la tsànba (f)	la tsànba (f)	la thànbe (f)	la cambia (f)	èl gambe (f)	li djambe (f)
la main (f)	la mano (f)	manus, manus (f)	la man (f)	a man (f)	lai main (f)	lai main (f)	lai main (f)	la man (f)	la man (f)	la man (f)	la man (f)	èl main (f)	li mwain (f)
le nez (m)	il naso (m)	nasus, nasi (m)	lo nâ (m)	o nâ (m)	eul/le né (m)	lo nâa (m)	lo/le nèz (m)	lo nó (m)	lo nó (m)	l' nâ (m)	lo nas (m)	èch nez (m)	li nez (m)
le pied (m)	il piede (m)	pes, pedis (m)	lo pya (m)	o pya (m)	eul/le pie (m)	lo pya (m)	lo/le pie (m)	lo pi (m)	lo pi (m)	l' pi (m)	lo pè (m)	èch pyi (m)	li pîd (m)
la tête (f)	la testa (f)	caput, capitis (n) / testa, testae (f)	la tééhha (f)	a tita (f)	lai tête (f)	la tîtha (f)	lai tête (f)	la tééta (f)	la tééta (f)	la tééte (f)	lo cap (m) / la tèsta (f)	èl tyète (f)	li tièsse (f)
l'oreille (f)	l'orecchio (m)	auris, auris (f) / auricula, auriculae (f)	l'ourèlye (f)	orèle (f)	l'araye (f)	l'araye (f)	l'araye (f)	lo bouinyo (m)	lo bouinyo (m)	l'orlyè (m)	l'aurelha (f)	èl érelle (f)	l'orèye / l'orâye (f)
le ventre (m)	la pancia (f)	venter, ventris (m)	lo vèntre (m), la boulye (f), la pânche (f)	o vèntre (m)	lai painse (f)	lai painse (f)	lai painse (f)	lo vèntro (m), la painse (f)	lo vèntro (m), la painse (f)	l' vètro (m)	lo ventre (m)	èl panche (m)	li vinte (m)
les yeux (m pl)	gli occhi (m pl)	oculi, oculorum (m)	lè-j-ouèss (m pl)	i jouài (m pl)	les èyès (m pl)	les èyès (m pl)	les èyès (m pl)	lé jouè (m pl)	lé jouè (m pl)	lò ju (m pl)	los uèlths (m pl)	chés yux (m pl)	Lès-ouys (m pl)
COULEURS													
blanc	bianco	albus / candidus	blyan	blan	biainc	blan	biainc	blan	blan	blyan	blanc	blanc	blanc
bleu	blu	caeruleus	blu	blu	biau	bleu	bieù	bleu	bleu	blyu	blau	bleu	bleuw

français	italien	latin	patois de Chermignon (VS)	patois de Bagnes (VS)	patois fribourgeois	patois de Pleigne (JU)	patois de Montignez (JU)	patois de Roisan (Val-lée d'Aoste; Italie)	patois de Verrayes (Val-lée d'Aoste; Italie)	savoyard (France)	occitan (France)	picard (France)	wallon (région de Namur; Belgique)
jaune	giallo	flavus	zâno	dzône	dzôno	djâne	djâne	dzâno	dzôno	dhôno	jaune	gamne	djane
noir	nero	niger	né	nê	nê	noi	noi	nè	nèi	nê	negre	noèr	nwêr / nwâr
rouge	rosso	rubeus	rôdze	rôdzo	rôdzo	roudge	roudge	rôdzo	rôdzo	rôdho	roge	rouche	rodje
brun	bruno, marrone	–	bron	bron	bron	bé	brun	marôn	marón	breun	brun	marron	brun'
orange	arancione	–	orândze	orândzo	orândzo	orange	oûeraindge	orânje	arantchône	orândho	irange	orange	oranje
vert	verde	viridis	vê	vê	vê	void	void	vêrte	vêr	vê	vêrd	vert	vèt'
AMIS ET FAMILLE													
l'ami (m)	l'amico (m)	amicus, amici (m)	l'amék (m)	amèin (m)	l'emí (m)	l'aimi (m)	l'aimi (m)	l'ami (m)	l'ami (m), lo sôtcho	l'amí (m)	l'amic (m)	èchl ami (m)	li soçon (m)
l'enfant (m)	il bambino (m)	infans, infantis (m)	l'ênîfân (m)	o mainô (m)	l'ênfân (m)	l'afaint (m)	l'afaint (m)	lo meînou (m)	lo minô (m)	l'éfân (m)	l'enfant (m)	chl'éfânt (m)	l'éfânt (m)
le frère (m)	il fratello (m)	frater, fratris (m)	o frère (m)	o frère (m)	le frère (m)	eu/le frère (m)	lo/le frère (m)	lo frêe (m)	lo frâe (m)	l' frâre (m)	lo fraire (m)	èch frère (m)	li frê / li frêre (m)
la grand-mère (f)	la nonna (f)	avia, aviae (f)	la mère-grânta (f), la mârre-grouûcha (f)	a mîre-gran (f)	la meére-gran (f)	lai grand-mère (f)	lai grand-mère (f)	la nômma (f)	la nômma (f)	la gran-mère (f), la gran (f)	la mairina (f) / la mameta (f)	èl tayonne (f)	li mârine (f)
le grand-père (m)	il nonno (m)	avus, avi (m)	o père-gran (m)	o père-gran (m)	le péère-gran (m)	eu/le grand-père (m)	lo/le grand-père (m)	lo nômmo (m)	lo nômmo (m)	l' gran-père (m), l' gran (m)	lo pairin (m) / lo papet (m)	èch tayon (m)	li pârin (m)
la maman (f)	la mamma (f)	mamma, mammae (f)	a mamàn (f)	a mamàn (f)	la dôna (f)	lai momo (f)	lai manman (f)	la màmma (f)	la màmma (f)	la mamàn (f)	la manà (f)	èl manman (f)	li moman (f)
la mère (f)	la madre (f)	mater, matris (f)	a mîre (f)	a mîre (f)	la meére (f)	lai mère (f)	lai mère (f)	la mære (f)	la mære (f)	la mère (f)	la maire (f)	èl mère (f)	li mame / li man (f)
le papa (m)	il papà (m)	–	o papà (m)	o papà (m)	le chényâ (m)	eu/le papa (m)	lo/le papa (m)	lo pàppa (m)	lo pàppa (m)	l' papà (m)	lo papà (m)	èch papa (m)	li popa (m)
le père (m)	il padre (m)	pater, patris (m)	o père (m)	o père (m)	le péère (m)	eu/le père (m)	lo/le père (m)	lo pæe (m)	lo pæe (m)	l' père (m)	lo paire (m)	èch père (m)	li pa (m)
la soeur (f)	la sorella (f)	soror, sororis (f)	a chouàira (f)	a chouàira (f)	la chèra (f)	lai soeur (f)	lai soeur (f)	la siâu (f)	la seu-ôi (f)	la sèreù (f)	la sòr (f)	èl soeur (f)	li sou (f)

français	italien	latin	patois de Chermignon (VS)	patois de Bagnes (VS)	patois fribourgeois	patois de Pleigne (JU)	patois de Montignez (JU)	patois de Roisan (Vallee d'Aoste; Italie)	patois de Verrayes (Vallee d'Aoste; Italie)	savoyard (France)	occitan (France)	picard (France)	wallon (région de Namur; Belgique)
<b>JOURS DE LA SEMAINE</b>													
le lundi (m)	il lunedì (m)	lunae dies (m)	lo delón (m)	o delòn (m)	le delòn (m)	eul/le yundé (m)	lo/le yundi (m)	lo deuleún (m)	lo deuleún (m)	lè dlon (m)	lo diluns (m)	èch lundi (m)	li londi (m)
le mardi (m)	il martedì (m)	martis dies (m)	lo demâr (m)	o demâ (m)	le demâ (m)	eul/le médjé (m)	lo/le maîdgi (m)	deumârise (m)	deumârs (m)	lè dmâ (m)	lo dimarç (m)	èch mèrdi (m)	li maurdi (m)
le mercredi (m)	il mercoledì (m)	mercurii dies (m)	lo demékro (m)	o demékro (m)	le demikro (m)	eul/le midje-djé (m)	lo/le métxhedgi (m)	deumîkro (m)	deuméékro (m)	lè diméékro (m)	lo dimècres (m)	èch mercreédi (m)	li mérikidi / li mèrcrèdi (m)
le jeudi (m)	il giovedì (m)	iovis dies (m)	lo dezoû (m)	o dedzeû (m)	le dedzâa (m)	eul/le jeudé (m)	lo/le djûedi (m)	deudzoû (m)	deudzeû (m)	lè ddyu (m)	lo dijous (m)	èch jeudi (m)	li djudi / li djwèdi (m)
le vendredi (m)	il venerdì (m)	veneris dies (m)	lo devéndro (m)	o devèndre (m)	le devéndro (m)	eul/le varde (m)	lo/le vârdi (m)	deuvéndro (m)	deuvèndro (m)	lè dvèndre (m)	lo divendres (m)	èch vinderdi (m)	li vinrdi (m)
le samedi (m)	il sabato (m)	saturni dies (m)	lo dechândo (m)	o dessândo (m)	le dechândo (m)	eul/le samdé (m)	lo/le saim'ôï (m)	deussândro (m)	deussândo (m)	lè dsândo (m)	lo dissabte (m)	èch samedi (m)	li sèmedi (m)
le dimanche (m)	la domenica (f)	solis dies (m) / dominicus dies, dominica dies	la deménze (f)	a deménzde (f)	la deménzde (f)	eul/le dûemoine (m)	lo/le dûemoine (m)	la deuménzde (f)	la deuméndze (f)	la diménzde (f)	lo dimenge (m)	èch diminche (m)	li dimègne (m)
<b>MOIS</b>													
janvier (m)	gennaio (m)	ianuarius, ianuarii (m)	janvyé (m)	janvyé (m)	janvyé (m)	djanvri	djainvie	janvyue (m)	dzéné (m)	janvyé (m)	lo mes de genièr (m)	janvier (m)	janvî (m)
février (m)	febbraio (m)	februarius, februarii (m)	fébrî (m), févri (m)	févrâi (m)	févré (m)	fevri	feuvrie	feuvri (m)	févrié (m)	févri (m)	lo mes de fevrièr (m)	février (m)	févri (m)
mars (m)	marzo (m)	martius, martii (m)	mêr (m)	mâ (m)	mâ (m)	mars	mârs	mârise (m)	mars (m)	mâ (m)	lo mes de març (m)	mars (m)	maus' / mârs' (m)
avril (m)	aprile (m)	aprilis, aprilis (m)	abrè (m), avrè (m)	avrîl (m)	èvri (m)	aivrî	aivrî	avrî (m)	avrî (m)	avrî (m)	lo mes d'abril (m)	avri (m)	avri (m)
mai (m)	maggio (m)	maius, maii (m)	mâi (m)	mé (m)	mé (m)	mai	mai	mi (m)	mâi (m)	mé (m)	lo mes de mai (m)	mai (m)	maÿ (m)
juin (m)	giugno (m)	iunius, iunii (m)	jouén (m)	jouèin (m)	jouèn (m)	juin	djuin	joueún (m)	jeun (m)	jué (m)	lo mes de junh (m)	juin (m)	jun (m)
juillet (m)	luglio (m)	iulius, iulii (m)	jelyètt (m)	juiyé (m)	juyé (m)	juillet	djuiyèt	joulyette (m)	jeulyètt (m)	julyé (m)	lo mes de julhet (m)	juillet (m)	juilèt' (m)

français	italien	latin	patois de Chermignon (VS)	patois de Bagnes (VS)	patois fribourgeois	patois de Pleigne (JU)	patois de Montignez (JU)	patois de Roisan (Val-lée d'Aoste; Italie)	patois de Verrayes (Val-lée d'Aoste; Italie)	savoyard (France)	occitan (France)	picard (France)	wallon (région de Namur; Belgique)
août (m)	agosto (m)	augustus, augusti (m)	ou (m)	ou (m)	ou (m)	ôt	ôt	ou (m)	ou (m)	ou (m)	lo mes d'agost (m)	août (m)	awous' (f)
septembre (m)	settembre (m)	september, septembris (m)	setàmbre (m)	setàmbre (m)	chatañbre (m)	septembre	septembre	setémbré (m)	setémbró (m)	seténbré (m)	lo mes de setembre (m)	septimbe (m)	setimbe (m)
octobre (m)	ottobre (m)	october, octobris (m)	otôbre (m)	otôbre (m)	oktôbre (m)	octobre	oktôbre	otôbre (m)	otôbre (m)	oktôbre (m)	lo mes d'octobre (m)	octobe (m)	octôbe (m)
novembre (m)	novembre (m)	november, novembris (m)	novàmbre (m)	novàmbre (m)	novàmbre (m)	novembre	novembre	novémbré (m)	novàmbro (m)	novènbré (m)	lo mes de novembre (m)	novimbe (m)	novimbe (m)
décembre (m)	dicembre (m)	december, decembris (m)	déssàmbre (m)	déssàmbre (m)	déthàmbre (m)	décembre	décembre	dissémbre (m)	déssàmbro (m)	déssènbré (m)	lo mes de decembre (m)	déchimbe (m)	décimbe (m)
<b>EXPRESSIONS</b>													
bonjour	buongiorno	salve / ave	bonzò	bonzò	bonzouà	bondjo	bondjoué	boundzòo	bóndzòr	bondhò	bonjorn / adieu	bojour	bonjour
comment t'appelles-tu ?	come ti chiami?	qui vocare? / qui vocaris?	kouè t'â-hó nón?	k'â-tou a non?	kemèn i-thè a non?	te t'appelles comment?	c'ment qu' te t'appeles?	kòmmé teu teu krîye?	komèn te té krî-e?	kmè t' t'apàle?	cossi t'apèlas?	èkmint qu'ch'est que te t' appelleles ?	comint ç' qu'on vos lome?
je m'appelle...	mi chiamo...	nominor ... / vocor...	y'é nón ...	y'é a non ...	i chu a non ...	i m'appelle ...	i m'appeule ...	meu krîyo ...	mé krî-o ...	d' m'apàlo ...	m'apèli ... / me soni ...	min nom ch'est...	on m' lome...
au revoir	arrivederci	vale	a revîre	a revoué	a revêre	a r'vér	â r'vouere	tànkye	ó revouâr	a rvi, a no rvi	al reveire / adieu	adé	à r'vôy / à r'veüy
allô	pronto	–	aló	aló	kopyé	allo	allo	prònto	prònto	aló	digatz	allô	alô
bon appétit	buon appetito	–	bónn apèti	bonn apèti	bouonn apèti	bon appétit	bon pèitou	boun apèti	bón a peurtí	bonn aptí	bon apètis	boin appétit	qui ça vos chone bon
merci	grazie	gratias ago	mèrsi	marsi	marthi	merci	mèchi	mèrsii	mèrsi	gran massí	mercés	merchi	mèrci / mèrci
oui	sì	sic (est) / ita (est)	hòì	vouèn	oué	ô	âye	oué	o-èi	ouè	òc	ouï, ouais	oyi / ayi / oy
non	no	non	nâ	na	na	nion	nian	na	na	na	non	nan, non	non / non. na

français	italien	latin	patois de Chermignon (VS)	patois de Bagnes (VS)	patois fribourgeois	patois de Pleigne (JU)	patois de Montignez (JU)	patois de Roisan (Val-lée d'Aoste; Italie)	patois de Verrayes (Val-lée d'Aoste; Italie)	savoyard (France)	occitan (France)	picard (France)	wallon (région de Namur; Belgique)
j'écris en ...	scrivo in ...	scribo ...	y'ékrize en ...	y'ékrize en ...	y'ékrijo en ...	i écris en ...	-	ikrijo eu-n ...	deu ékri-o 'n ...	d'ékrižo ...	escrivi en ...	j'écris in...	dji scrî è
je compte en ...	conto in ...	numero...	ye kònte en ...	ye kònte en ...	i kònte en ...	i compte en ...	i compte en ...	kòunto eun ...	kònto in ...	d' kònto ...	compti en ...	èj compte in...	dji compte è
je parle en ...	parlo in ...	loquor ...	ye prèdze en ...	ye prèdze en ...	i dèvéjo en ...	i djàse ...	i djàse en ...	prédjo eun ...	deu prèdzo ...	d'páilo ...	parli en ...	èj m'édvise in..	dji cause ...
bonne fête	(buon compleanno)	-	bóna fita	bóna fita	bouína fitha	bouen fét	boinne fête	boùn-a fita	bón-a fééta	bòna fééte	bonas féstas	boène fête	boune fèsse
bonne année	buon anno	-	bónn an	bónn an	bounn an	bouene année	boinne annèe	boùn an	bón an	bonn an	bona annada	boène énée	(one) boune anéye
bon anniversaire	buon compleanno	-	bóna fééhha	bóna fita	bounn anivèrchééro	bouene fête	boinne fête	boùn anivèrséo	bón kompléanno	bonn anivèrsééro	bon aniversari	boin aniversaire	(one) boune anéye
joyeux Noël	buon natale	-	zoyóuja fééhha dè tsalènde	bóna fita dè tsalènde	bon tsalànde	bouen nà	djoyéu nà	boùn tsalènde	bón tsalènde	bòna thalànde	bon nadal	joèyeux noè	on bon noyé / bou-ne fèsse di noyé
je t'aime	ti amo	te amo	tè lànmo	ye t'ânme	i t'âmo	i t'aime	i t'ainme	teu lâmo	té lâmo	d't'âmo	t'aimi	èj t'ai tchère	dji vos vvè voltî